



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1311
10 March 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят четвертая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1311-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в четверг,
4 марта 1999 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР

затем: г-н ШЕРИФИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Пятый-восьмой периодические доклады Португалии

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях настоящей сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ
(Пункт 4 повестки дня)

Пятый-восьмой периодические доклады Португалии (CERD/C/314/Add.1;
HRI/CORE/1/Add.20)

1. По приглашению Председателя г-н Лейтан, г-н Маррекаж Феррейра, г-жа Диаж Номбре, г-жа Кордосо Феррейра, г-н Перейра ди Санта Клара Гомеш и г-н Калейрош да Гама (Португалия) занимают места за столом Комитета.
2. Г-н ЛЕЙТАН (Португалия) поясняет, что, хотя Португалия не представляла ранее своих докладов в отдельных документах, она тем не менее предпринимала неуклонные усилия по ликвидации всех форм расовой дискриминации. С 1991 года португальское общество в значительной степени изменилось и в нем укоренились принципы демократии, диалога, а также международного сотрудничества и сотрудничества культур.
3. Отмечая существенные изменения в Конституции и законодательстве, он отмечает, что последний пересмотр Конституции в 1997 году привел к изменению формулировок положений, направленных на борьбу с расовой дискриминацией, и к формулировке четких положений по запрещению расизма, а также фашистских организаций (статья 46, пункт 4). В них также закреплено, что депутаты Ассамблеи будут лишаться своих мест, если они являются членами какой-либо расистской организации. В статье 13 уже отмечалось, что никто не может быть поставлен в привилегированное положение, пользоваться каким-либо правом или лишаться его, быть стесненным в осуществлении этого права или освобождаться от какой-либо обязанности на основаниях, в частности, расы, языка или происхождения. Пересмотр положений Конституции обеспечивает оперативное применение юридических процедур по защите прав, свобод и гарантий граждан, включая жертв расовой дискриминации. В то же время новые права на юридическую защиту от любых форм дискриминации охватывают дискриминацию на основе этнического происхождения (статья 26, пункт 1). Положения пересмотренной статьи 240 Уголовного кодекса (расовая или религиозная дискриминация) усиливают наказание за расовую дискриминацию. В соответствии с ней в настоящее время запрещается расовая дискриминация исходя не только из оснований расового происхождения, цвета кожи или этнического происхождения, но также и на основании национального или религиозного происхождения; в ней также предусматривается как наказуемое правонарушение отрицание военных преступлений и преступлений против мира и человечества с намерением к подстрекательству к расовой и религиозной дискриминации.

4. Создание должности *Верховного комиссара по вопросам иммиграции и этнических меньшинств* и *Генерального инспектора по вопросам внутренней администрации* способствовало эффективной защите прав жертв расовой дискриминации. *Генеральный инспектор* контролирует деятельность служб и сил безопасности и процесс реализации основных прав и свобод граждан. Эти два должностных лица работают в сотрудничестве в деле защиты прав иммигрантов и этнических меньшинств, примером чего является проведенное исследование по вопросам совершенствования процедуры вмешательства сил безопасности, которое привело к нынешним коренным реформам, направленным на улучшение положения иммигрантов и этнических меньшинств. *Генеральный инспектор* рассматривает все жалобы, передаваемые ему *Верховным комиссаром*, и, при необходимости, дает распоряжение о проведении расследований. *Верховный комиссар* доводит до сведения *Генерального прокурора Республики* информацию о всех делах, которые должны быть расследованы в уголовном порядке.

5. В качестве члена *Форума граждан по вопросам администрации*, в состав которого входят государственные и частные органы, союзы рабочих и другие социальные партнеры, *Верховный комиссар* предложил провести проект по принятию мер в целях обеспечения уважения прав граждан-иммигрантов при их отношениях с администрацией. В настоящее время антирасистские ассоциации, ассоциации по вопросам прав человека и по положению иммигрантов расширили свои возможности и могут действовать от имени жертв путем участия в судебных разбирательствах, связанных с преступлениями, вызванными мотивами расизма, если жертва явно не выступает против такого участия. Участие этих ассоциаций в судебных разбирательствах является бесплатным.

6. Были приняты новые законы по вопросам убежища (закон 15/98); по вопросам въезда, пребывания и отъезда иностранцев (декрет-закон 244/98) и по вопросам рабочих-иностранцев (закон 20/98), которые отменяют все ограничения при найме иностранцев и способствуют равенству при обращении с ними. При участии ассоциаций по вопросам иммигрантов в марте 1999 года начнет действовать новый *Консультативный совет по вопросам иммигрантов* (декрет-закон 39/93).

7. Португалия принимает активное участие в антирасистских инициативах на международном уровне, таких, например, как кампания под девизом "Все мы разные, но все мы равны", в которой принимают участие правительственные органы, включая министерство юстиции и многие неправительственные организации (НПО). Она также тесно сотрудничала с Европейской комиссией по вопросам борьбы против расизма и нетерпимости Совета Европы и Управлением *Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека* и принимала активное участие в работе *Комиссии по правам человека*. Португалия также участвовала в деятельности Европейского союза, например в создании Европейского центра по предотвращению расизма и ксенофобии и в проведении Европейского года борьбы против расизма. В обследовании Европейской комиссии по проявлениям расизма и ксенофобии в Европе, опубликованном в конце этого года, отмечается, что португальцы считают себя наименее расистским народом

Европейского союза, при этом 58% португальцев заявили о том, что они не являются расистами. Оратор имеет честь представить Комитету экземпляр этого обследования, которое, как считается, будет положено в основу составления руководящих принципов будущей деятельности Европейского союза по борьбе с расизмом. Такие положительные результаты не ведут к тому, что португальцы закрывают глаза на имеющие место инциденты расизма, однако они дают им уверенность в проведении эффективных действий, с тем чтобы превратить Португалию в общество с наименьшими масштабами расизма.

8. Хотя для борьбы с расизмом необходимы прежде всего меры правового характера, они все же не являются достаточными. В целях создания справедливого общества, в котором все граждане независимо от их расы или этнического происхождения могли бы жить в гармонии, Португалия уделяет большое внимание мерам по борьбе с отчуждением и расширением концепции гражданства. Закрепленные в Конституции принцип равенства в правах между гражданами и иностранцами, специальное законодательство и запрещение расовой дискриминации – все это способствует эффективному обеспечению равенства в правах. Вместе с тем власти осознают необходимость продолжать работу по обеспечению более активной интеграции португальских цыган и гармоничного вовлечения иммигрантов в жизнь общества. Многие тысячи иммигрантов и члены этнических меньшинств в последние годы имеют доступ к дешевому жилью в соответствии со специальными планами переселения и пользуются правом на гарантируемую минимальную заработную плату; они также пользуются результатами различных других мер по их вовлечению в жизнь общества на недискриминационной основе.

9. Делегация Португалии уверена, что замечания Комитета принесут большую пользу мерам, принимаемым Португалией по искоренению всех форм расовой дискриминации.

10. Г-н ГАРВАЛОВ (Докладчик по стране) благодарит Верховного комиссара по вопросам иммиграции и этнических меньшинств за его выступление, которое прояснило несколько важных моментов; он также отметил высокое качество периодического доклада. Весьма важно, что в докладе содержалось много самокритичных замечаний и четко представлялась позиция Португалии в отношении выполнения положений Конвенции. Может быть, некоторые из этих замечаний больше относятся к другим договорным органам, однако часть II конкретно относится к вопросам осуществления Конвенции.

11. Примечательно, что в новом пересмотре Конституции основное внимание уделяется вопросам дискриминации в целом. Несколько статей закрепляют принципы равенства и недискриминации, включая недискриминацию между гражданами и негражданами страны; в то же время было приведено лишь несколько отдельных примеров, касающихся защиты рабочих и равенства в получении образования. Расовая дискриминация не запрещается конкретно, поскольку понятие расизма отдельно не определено. С учетом политического прошлого Португалии логично, что расизм был помещен в рамки фашистской идеологии, однако расовая дискриминация, как она определяется в Конвенции, представляет собой

значительно более широкую концепцию. Похожие замечания были включены в доклад 1998 года Европейской комиссии по вопросам борьбы против расизма и нетерпимости Совета Европы.

12. При чтении базового документа (HRI/CORE/1/Add.20) возникают вопросы, касающиеся применимости Конвенции во внутреннем законодательстве Португалии; в нем отмечается, что статья 8 Конституции предусматривает ее прямое применение "поскольку это явно предусмотрено в соответствующих основных договорах", в то время как сама Конвенция не включает конкретно ни одного подобного положения.

13. В отношении демографического состава Португалии в пункте 16 говорится о "включении" цыган в португальское общество, в то время как в отношении иностранных иммигрантов говорится об "интеграции". В английском языке эти два слова не являются синонимами. Хотя правовая система Португалии не допускает ссылки на расу, в пункте 16, где отмечается, что цыгане проживают в Португалии с XV века, четко говорится о том, что Португалия признает их отличающееся от других этническое происхождение. Согласно докладу Европейской комиссии по вопросам борьбы против расизма и нетерпимости, общины народности рома или цыгане представляют собой достаточно многочисленную группу жертв расистских инцидентов, за которой следует чернокожее население стран Африки, говорящее на португальском языке. В то же время в этом докладе отмечается, что Конституционный суд к настоящему времени рассматривал вопрос расовой дискриминации только лишь в отношении членов общин народности ромá, и отмечается также решение Конституционной комиссии, касающейся декрета 1920, который предусматривает осуществление внимательного надзора за членами народностей рома/цыганами в целях предотвращения "часто имеющей место антисоциальной деятельности". По этому решению и по тому, что оно означает, требуется предоставление более подробной информации, поскольку создается впечатление, что народность ромá является объектом особого внимания Конституционного суда. В документе Комиссии по правам человека E/CN.4/1998/77, где фактически приводится ответ правительства Португалии, содержится ссылка на "Рабочую группу по обеспечению равенства и интеграции цыган" и признается, что общины народности рома/цыган в Португалии страдают от проблем "социального, экономического, культурного и даже политического отчуждения", однако в этом документе не признается наличие какой-либо расовой дискриминации против этой народности. В нем также приводятся меры, принимаемые в целях содействия равенству и интеграции, и в том числе составление национальной программы по борьбе с бедностью и учебного руководства, охватывающего всю учебную программу, в котором должным образом учитываются особенности культуры цыган. Хотя эти меры и заслуживают одобрения, озабоченность в отношении расовой дискриминации народности рома в Португалии сохраняется.

14. В пункте 20 признается, что Португалия является "полиэтническим и многорасовым обществом", что противоречит заявлению о том, что не допускается никаких ссылок на расу. Хотя в пункте 19 отмечается, что Конституция запрещает "проведение обследований

среди населения на предмет расовой или этнической принадлежности", следует отметить, что рекомендация Комиссии Организации Объединенных Наций по народонаселению о том, что графа "раса" должна быть факультативной в ходе переписи, касается лишь методологии проведения государственной переписи. Ни одна из факультативных категорий не должна становиться юридическим барьером для государства собирать информацию о демографическом составе своего населения. Кроме того, в определении расовой дискриминации в статье 1.1 Конвенции раса является лишь одним элементом, а другими являются цвет кожи, родовое, национальное или этническое происхождение; поэтому термины "родовое" или "национальное или этническое происхождение" нельзя использовать вместо термина "раса".

15. В докладе не упоминается никакой другой этнической группы, кроме цыган. В таблице 1 приводится состав иностранного населения, проживающего в Португалии, однако не поясняется, являются ли группы этого населения постоянными или временными резидентами страны. Он считает, что раздельная классификация "Европа" и "другие страны Европы" порождает рознь. Разделение на такие категории граничит с дискриминацией. Необходимо более ясное изложение статистических данных.

16. Он обращается с просьбой к делегации Португалии дать комментарии по заявлению, содержащемуся во Всемирном руководстве по меньшинствам 1997 года Международной группы по правам меньшинств о том, что в 1992 году были наложены ограничения на въезд в Португалию лиц из ее бывших колоний, а именно из Анголы, Гвинеи-Биссау, Кабо-Верде и Мозамбика. Международная группа по правам меньшинств также отмечает, что, хотя Португалия предоставила определенную степень самоуправления островам Мадейра и Азорским островам, обе эти территории продолжают настаивать на большей автономии и критически относятся к правлению Лиссабона. Комитету хотелось бы иметь больше информации относительно политики Португалии в отношении таких меньшинств. Каким образом правительство Португалии определяет термин "национальные меньшинства" и кого оно относит к этим национальным меньшинствам? Португалия подписала Рамочную конвенцию Совета Европы о защите национальных меньшинств; к каким этническим группам или национальным меньшинствам применяет Португалия положения этой Конвенции?

17. Касаясь пункта 27 доклада, согласно которому укрепление европейского самосознания, упомянутое в пункте 5 статьи 7 нового текста Конституции, не оказывает воздействия на неевропейских граждан, которые сохраняют права, признанные для них демократическим обществом, он задает вопрос о том, каким образом это обеспечивается на практике. Он удовлетворен тем, что в соответствии с Конституцией апатриды и граждане Европейского союза пользуются теми же самыми правами, как и граждане Португалии.

18. Пункты 40-52 имеют большую важность, поскольку они касаются ряда инцидентов в Португалии, связанных с расовым насилием, которые были организованы в последние годы группами "бритоголовых" против чернокожего населения, иностранцев и цыган. Заслуживает одобрения то, что государство-участник открыто представило такую

информацию в своем докладе. Создание Управления Верховного комиссара по вопросам иммиграции и этнических меньшинств является в этом отношении весьма положительной инициативой.

19. Возвращаясь к статье 2 Конвенции, оратор дает краткую характеристику основным моментам, содержащимся в пунктах 67–90 доклада, и отмечает, в частности, дело, по которому Административный суд первой инстанции в городе Порту счел не имеющим юридической силы постановление муниципалитета города *Вила-ду-Конде* о том, что все цыгане, не имеющие официального места жительства, должны уведомлять о своем прибытии на территорию муниципалитета и покидать ее по истечении восьми суток (пункты 85–88). Особенность этого дела заключается в том, что в своем постановлении Суд не рассмотрел проблему цыган как таковую, а вынес решение лишь о том, что данный административный акт является недействительным. Оратор ожидал от суда рассмотрения сути этой проблемы. Комитет положительно отозвался о решении Верховного суда Португалии отменить решение окружного суда *Ламего*, который применил более суровое наказание женщине-цыганке, осужденной за торговлю наркотиками, поскольку цыгане по своей природе якобы склонны к торговле наркотиками (пункт 89).

20. В отношении осуществления государством-участником статьи 4 он вновь обращает внимание на отсутствие отдельного законодательства, запрещающего расовую дискриминацию. В соответствии с положениями статьи 189 Уголовного кодекса предусматриваются меры наказания за попытки нанесения ущерба какой-либо национальной, этнической, религиозной или социальной группе, и, хотя положения этой статьи схожи с положениями Конвенции, они, как требуется в соответствии со статьей 4 b) Конвенции, не объявляют незаконными и не запрещают организации, которые предпринимают попытки таких действий. Вместе с тем в соответствии с законом № 28/1982 устанавливается компетенция Конституционного суда заявлять о том, что какая-либо организация следует фашистской идеологии, и запрещать эту организацию. Это является позитивной мерой и можно надеяться, что Конституционный суд будет также располагать компетенцией запрещать расистские организации и группы, как это определено в положениях статьи 4 b) Конвенции.

21. Касаясь дела фашистской организации "Движение национального действия", которое рассматривается в пунктах 100–193, оратор отмечает, что после самороспуска ДНД Конституционный суд постановил, что эта организация прекратила свое существование и что уже отсутствуют какие-либо причины объявлять ее фашистской. Может ли делегация Португалии пояснить, почему Конституционный суд не вынес решения о том, что в течение периода своего существования ДНД фактически являлась фашистской организацией?

22. В пунктах 106–234 приводится большой объем информации о правовых мерах по предотвращению расовой дискриминации и борьбе с ней. К сожалению, практически ничего не было сказано относительно фактической административной практики и не были

приведены примеры прецедентного права. Членам Комитета было бы интересно получить информацию относительно отдельных случаев, которые рассматривались в судах Португалии, о вынесенных приговорах и т.д.

23. Государство-участник предприняло многие меры по соблюдению положений статьи 7. Он с удовлетворением отмечает, что в последние годы в Португалии был выдвинут ряд практических инициатив в области образования и профессиональной подготовки в целях содействия социальной и профессиональной интеграции иммигрантов и лиц, относящихся к этническим и языковым меньшинствам.

24. Возвращаясь к вопросу Макао, он отмечает, что большинство населения говорит на китайском языке, в то время как официальные документы и решения выпускаются только на португальском языке. Это ставит большинство населения в весьма невыгодное положение. Кроме того, несмотря на гарантии равенства, содержащиеся в Конституции и в трудовом законодательстве Португалии, женщины все еще не получают равной оплаты за равный труд. Поскольку большинство женщин на Макао являются выходцами из Китая и их родным языком является китайский, то такое положение схоже с расовой дискриминацией. В заключение ему хотелось бы знать, насколько полно население Макао информируется о содержании положений Конвенции.

25. Г-н ВАЛЕНСИА РОДРИГЕС, выражая признательность делегации Португалии за ее доклад, прежде всего ссылается на заявление, содержащееся в пункте 19 периодического доклада о том, что проблемы расовой дискриминации возникают главным образом внутри страны и не связаны с гражданством. Необходимо представить больше информации по этому вопросу, с тем чтобы понять причины прошлых инцидентов, связанных с ксенофобией.

26. В пунктах 20-22 говорится об усилиях по легализации положения незаконных иммигрантов; это представляет собой инициативу, которую Комитет приветствует. Может ли делегация Португалии дать пояснения относительно того, сколько лиц подали заявления о получении официальных документов на проживание? Какой процент представленных заявлений был фактически удовлетворен положительно?

27. В пункте 36 отмечается, что ситуации, связанные с правом убежища, высылкой и выдачей, могут привести к проявлениям дискриминации или злоупотреблениям. Можно ли привести конкретные примеры имевших место инцидентов? Оратор также запрашивает информацию по пунктам 187 и 195 в отношении дел, по которым отказ от военной службы по соображениям совести или религии привел в конечном итоге к расовой дискриминации.

28. В отношении положения цыган оратору хотелось бы знать больше относительно группы, которая ответственна за контроль применения мер по интеграции цыган и которая заменила Рабочую группу, о которой говорилось выше (пункты 56 и 57).

29. Он выражает признательность правительству Португалии за подробную информацию по серьезным случаям расовой дискриминации и надеется, что оно будет и впредь информировать Комитет о мерах, принятых в целях предотвращения таких актов и наказания за них. Комитет был бы признателен за получение экземпляра точной формулировки статьи 240 Уголовного кодекса, положения которой конкретно касаются вопросов расовой дискриминации.

30. Согласно пункту 98, статья 160 (1) Конституции лишает мандата тех депутатов, которые являются членами организаций фашистского толка. По мнению оратора, всеобщего запрещения такого участия было бы вполне достаточно. Почему оказалось необходимым особо упоминать лишь депутатов?

31. Положения статьи 46 (1) Конституции, запрещающие вооруженные объединения, объединения военного типа, военизированные или полувоенные, а также расистские организации или организации, проповедующие фашистскую идеологию, носят ограничительный характер и не охватывают запрещение всех организаций, которые способствуют или подстрекают к расовой дискриминации, как этого требуют положения статьи 4 Конвенции.

32. В отношении дела о роспуске "Движения национального действия", которое рассматривается в пунктах 100-103, отмечается, что эта организация носит явно расистский характер. На основании полученной информации создается впечатление, что ни один из членов этой организации не подвергся никакому наказанию, хотя само ее существование уже представляло собой правонарушение. Кажется, что власти более озабочены актами насилия, чем актами дискриминации.

33. Следует положительно отметить рекомендацию омбудсмана по поводу распоряжения о сносе домов цыган в городе Вила-Верде (пункт 105). Члены Комитета ждут дополнительной информации о постановлениях судов по этому вопросу, которые, как создается впечатление, еще не вынесены.

34. Обращаясь к вопросу осуществления статей 5, 6 и 7 Конвенции, оратор отмечает, что иностранцы, нелегально находящиеся на территории страны, которым удалось попасть в страну и при этом избежать задержания, могут подвергаться задержанию для целей высылки из страны лишь при наличии ордера, выданного судьей (пункт 168). Не способствует ли такая процедура тому, что иностранцы, которые въехали на территорию страны незаконно, будут пытаться избежать задержания в течение первых 48 часов, с тем чтобы затем воспользоваться такой процедурой?

35. По вопросу осуществления статьи 6 Конвенции следовало бы представить больше конкретной информации относительно того, каким образом Португалия удовлетворяет требования, касающиеся доступа жертв расовой дискриминации к судебным или другим компетентным органам, и каким образом выплачивается соответствующая компенсация.

36. В отношении статьи 7 наиболее интересным является описание образовательных программ и мер по обеспечению школьным образованием всех детей, независимо от этнического и национального происхождения; к сожалению, ничего не было сказано относительно других аспектов этой статьи, а именно о культурных и информационных аспектах.

37. И наконец, правительству Португалии следует принимать более активные меры по широкому распространению Конвенции, своего доклада о положении в стране и заключительных замечаний Комитета.

38. Г-н ДЪЯКОНУ, отмечая высокое качество доклада, говорит, что описание юридической системы Португалии более полно приводится в базовом документе. Ему приятно отметить, что государственные органы, как это видно по многим случаям, проявляют твердую решимость искоренить акты расовой дискриминации и наказывать виновных. Виновные в совершении актов насилия были сурово наказаны, к примеру, вынесением приговора о 18-летнем тюремном заключении. Было отменено решение местных властей об изгнании общины цыган из города *Вила-Верде*. С другой стороны, суд постановил определить более суровое наказание женщине-цыганке на основании того, что торговля наркотиками присуща натуре цыган. Хотя Верховный суд отменил это решение, этот инцидент продемонстрировал необходимость обеспечения лучшей профессиональной подготовки судей, работников правоприменяющих органов и других лиц, связанных с рассмотрением таких дел.

39. Он приветствует создание Межведомственной комиссии по интеграции иммигрантов и этнических меньшинств и задает вопрос, входят ли в ее состав представители иммигрантов и меньшинств и предусмотрен ли какой-либо механизм, с тем чтобы эти группы могли получать консультации. Он положительно оценивает обеспечение школьного образования для детей семей иммигрантов и меньшинств и задает вопрос, предусматривает ли учебная программа их обучение на родном им языке и с учетом особенностей их культуры.

40. Статья 3 Конвенции касается не только апартеида, но также расовой и этнической сегрегации. Отмечались ли какие-либо тенденции к сегрегации, в особенности в городских зонах, и какие меры принимаются для предотвращения этого явления?

41. Он приветствует подготовку посредников для облегчения диалога между центральными и местными властями и общинами цыган. Цыгане представляют собой лишенную привилегий группу, которой необходимо уделять больше внимания. Он также приветствует меры по нормализации статуса иностранцев, проживающих в Португалии, и обеспечению им доступа к широкому кругу экономических и социальных прав.

42. Он понимает, что режим натурализации в Португалии проводит различие между лицами, говорящими на португальском языке и другими лицами; при этом для первой категории требуется меньшее число лет постоянного проживания в Португалии. Он обращает внимание в этой связи на пункт 3 статьи 1 Конвенции, в котором говорится о

том, что положения, касающиеся натурализации, не должны приводить к дискриминации лиц, обладающих каким-либо определенным гражданством. Кроме того, поскольку иммигранты, говорящие на португальском языке, имеют право участвовать в выборах в муниципальные органы власти после двух лет проживания, иммигранты из других стран имеют на это право лишь после трех лет проживания и при том условии, что взаимные меры применяются к португальским гражданам в странах их происхождения. Он подчеркивает, что принцип взаимности не может быть применен к правам человека.

43. Он задает вопрос, имеет ли Конвенция преимущественную силу по сравнению с национальным законодательством и можно ли использовать напрямую ее положения в португальских судах.

44. Г-н де ГУТТ с удовлетворением отмечает, что делегация Португалии возглавляется Верховным комиссаром по вопросам иммиграции и этнических меньшинств, который играет одну из центральных ролей в борьбе против расизма в Португалии. Комитету было бы интересно узнать, какие конкретные дела были рассмотрены Верховным комиссаром в его практической деятельности. В докладе содержится большой объем полезной информации, хотя некоторые детали содержатся в базовом документе или в докладе Португалии Комитету по правам человека. Комитет особо отмечает подробные демографические данные и подробное описание инцидентов расовой дискриминации в отношении чернокожего населения и цыган и роли расистских групп, таких, например, как неонацисты и "бритоголовые".

45. В пунктах 80-90 доклада содержится особо интересная информация и всесторонний обзор прецедентного права, относящегося к меньшинствам и расовой дискриминации. Он приветствует тот факт, что Верховный суд в 1994 году осудил решение о том, что цыгане имеют национальную склонность к торговле наркотиками, что является печальным свидетельством наличия стереотипов в сознании определенного круга судей.

46. Кампании 1992 и 1996 годов по нормализации статуса нелегальных иммигрантов решали весьма сложные вопросы, которые относятся не только к Португалии. В какой степени результаты этих кампаний способствовали успешной интеграции людей, принадлежащих к этой группе? Существуют ли какие-либо планы проведения третьей кампании?

47. Новый Уголовный кодекс, о котором говорится в пункте 97 доклада, как представляется, удовлетворяет требованиям статьи 4 Конвенции в отношении судебного преследования актов расовой дискриминации. Вместе с тем ему хотелось бы узнать, являются ли наказуемыми в соответствии с Кодексом правонарушения, заключающиеся в распространении расистских идей и в отказе в услугах, приобретении собственности и доступе к общественным местам по причинам расовой и этнической принадлежности.

48. Он был бы весьма признателен за получение дополнительной информации, касающейся посредников, занимающихся обеспечением связи между общинами цыган, общественностью и частными институтами, упомянутыми в пункте 234 доклада.

49. В ходе рассмотрения Комитетом предыдущего доклада Португалии в 1991 году делегация Португалии отмечала, что Португалия рассматривает вопрос о заявлении в соответствии со статьей 14 Конвенции. Каково положение в настоящее время? Из 27 государств-участников, которые сделали заявления, 16 европейских государств уже признали процедуру подачи индивидуальных жалоб в Европейский суд по правам человека. Оба механизма являются дополняющими друг друга, поскольку сфера применения Конвенции является более широкой с точки зрения обеспечения недискриминации на основании расы или этнического происхождения, чем сфера применения Европейской конвенции по правам человека.
50. Г-н Шерифис занимает место Председателя.
51. Г-н ЛЕЧУГА ЭВИА дает высокую оценку докладу за его откровенное изложение проблем, с которыми сталкивается Португалия в обеспечении полного соблюдения положений Конвенции.
52. Ему также хотелось бы знать, какие практические меры были приняты группой, которая заменила Рабочую группу, о которой говорится в пункте 16 доклада.
53. В пункте 25 доклада говорится о языке меньшинств, мирандеш, на котором говорят в северо-восточной Португалии. Ему хотелось бы получить больше информации относительно его исторических корней и относительно того, говорит ли на этом языке какое-либо из этнических меньшинств.
54. Он был бы также весьма признателен за получение самой последней информации относительно явления "бритоголовых" и масштабов влияния "бритоголовых" на португальское общество.
55. Согласно докладу о деятельности Верховного комиссара по вопросам иммиграции и этнических меньшинств, дискриминация против народности рома имеет большие масштабы в сельских районах. Может ли Верховный комиссар объяснить это явление? Связано ли оно с уровнем образования и уровнем грамотности?
56. Оратор задает вопрос, существует ли отдельная статистика по народности рома, к примеру, в отношении уровня образования, доступа к системе здравоохранения, показателей смертности от заболеваний и средней продолжительности жизни.
57. Согласно заявлениям Европейской комиссии по борьбе против расизма и нетерпимости, одна из португальских газет опубликовала статью об убийстве водителя такси в обстоятельствах, схожих с проявлением расовой ненависти. Совет по вопросам этики португальских журналистов критически отнесся к позиции этой газеты. В соответствии со статьей 4 Конвенции эту газету следовало бы наказать за распространение расистских идей.

58. Г-н ЮТСИС говорит, что ему хотелось бы в особенности отметить подробное изложение демографических данных и обзор соответствующего прецедентного права, представленные в докладе Португалии. Он также высоко оценивает открытое признание наличия определенных "конфликтных сценариев", т.е. ситуаций напряженности, которые затрагивают группы меньшинств и этнические группы. Возникает вопрос, является ли наличие этих сценариев исключительным случаем или же симптомом более глубокой болезни. Он рассматривает отношение к цыганам скорее как проявление симптома, а не как исключительный случай, поскольку сам доклад основное внимание уделил проблемам этого сообщества. Облик сообщества с врожденной склонностью торговать наркотиками является шокирующим и ведет к "криминализации" этого сообщества со стороны общественности, которая считает допустимым уничтожение домов, принадлежащих его членам. Согласно неправительственной организации "СОС расизм", местное население в городе *Вила-Верде* образовало вооруженные милицейские формирования и забаррикадировало въезд в лагерь цыган, останавливая любого, кто приближался к этому району. Он обращается с просьбой к делегации Португалии прокомментировать это заявление.

59. В пунктах 85 и 86 доклада отмечается позиция муниципалитета города *Вила-ду-Конде*, который неуклонно продолжал выпускать распоряжения, направленные против цыган, несмотря на протесты Генерального прокурора и омбудсмена. Согласно заявлению организации "СОС расизм" соответствующие органы не понесли за это никакого наказания. Неправительственные организации также ссылались на вопросник, опубликованный в журнале Висан в 1996 году, согласно которому 32% ответивших студентов пожелали изгнать цыган с территории Португалии. Согласно ответам на еще один вопросник, опубликованный в газете Публико в 1998 году, 27% молодых людей возрастной группы 13-18 лет "чувствовали бы себя неуютно", если бы их соседями были цыгане. В заключение организация "СОС Расизм" отмечает, что разнообразие факторов способствует формированию общественного лица "цыган - торговец наркотиками", которое узаконивает преследование этой группы, являющейся не менее "португальской", чем все остальное население. Он обращается с просьбой к делегации прокомментировать эту информацию.

60. В пункте 210 доклада отмечается, что в Португалии не существует никаких ограничений на занятость иностранных граждан. Согласно заявлению организации "СОС расизм", декрет-закон № 99/77 от 17 марта 1977 года требует, чтобы по меньшей мере 90% персонала определенных компаний были португальцами; такое требование, как полагают, ведет к крупномасштабному отчуждению и эксплуатации иностранных рабочих. Согласно пункту 212 доклада статья 14 Конституции устанавливает принцип равенства в получении жилья гражданами и негражданами. Однако, согласно организации "СОС расизм", декрет-закон № 797/76 от 6 ноября 1976 года ограничивает доступ к дешевому жилью только португальскими гражданами, что вынуждает большинство иммигрантов жить в сборных домах. Он был бы признателен делегации Португалии, если бы она высказала замечания по таким заявлениям.

61. Г-н ван БОВЕН говорит, что он надеялся получить некоторую информацию в докладе Португалии относительно Макао в соответствии с рекомендацией Комитета (содержащейся в его докладе Генеральной Ассамблее, А/53/18, пункт 493 с)) о том, что государства-участники должны предоставлять информацию по самоуправляющимся территориям. В докладе содержатся ссылки на Восточный Тимор, однако в основном только в отношении приема жителей Тимора в Португалии. Вместе с тем, хотя Португалия все еще официально считается колониальной державой в Восточном Тиморе, совершенно недопустимо, чтобы Португалия представляла доклад о территории, которая де-факто находится под контролем другой державы.

62. Португалия открыто признала наличие проблем: первый шаг в направлении решения проблем – это их признание. Вместе с тем инциденты, о которых говорится в пунктах 41–52, представляют собой, вероятно, лишь вершину айсберга; оратор спрашивает, являются ли судебные и правоприменяющие органы достаточно подготовленными для оперативного решения проблем, связанных с судебным преследованием таких инцидентов. В большинстве стран соответствующие органы вяло реагируют на эти проблемы: располагает ли Португалия какой-либо политикой для повышения степени готовности таких органов?

63. Португалия стала соавтором проекта резолюции Генеральной Ассамблеи, настоятельно призывающей государства-участники "ускорить их национальные процедуры ратификации в отношении поправки к Конвенции, касающейся финансирования Комитета" (А/С.3/53/L.18/Rev.1, пункт 13). Оратор надеется, что, если Португалия еще не сделала этого, она в скором времени официально примет эту поправку. Он приветствует информацию, содержащуюся в докладе Европейской комиссии по борьбе с расизмом и нетерпимостью о том, что Португалия проводит (или уже провела в 1997 году) подготовительные мероприятия в связи с проектом заявления, предусмотренного статьей 14, и задает вопрос, соответствует ли эта информация действительности.

64. В отношении статьи 3 он просит представить дополнительную информацию, касающуюся тенденций в борьбе с сегрегацией, к примеру в отношении народности рома, в частности в вопросе получения ими жилья и образования, и спрашивает, какова политика Португалии в этом отношении.

65. Согласно докладу Европейской комиссии по борьбе против расизма и нетерпимости (пункт 19) случаи проявления расизма в полицейских участках явно показали, что необходимо принять меры по проведению профессиональной подготовки работников полиции, с тем чтобы они полностью принимали на себя такую ответственность. Поскольку этот вопрос также входит в сферу Общей рекомендации XIII Комитета от 1993 года, оратор приветствовал бы любую информацию, касающуюся организации такой подготовки в Португалии.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве члена Комитета, отмечает, что Португалия предпринимает значительные усилия по борьбе с такими явлениями, как расовая дискриминация, расизм и ксенофобия. Как отмечается в пункте 53 ее периодического доклада, был принят ряд мер для решения вышеуказанных проблем. Вместе с тем он обращает внимание на Общую рекомендацию XVII Комитета о создании национальных институтов, способствующих осуществлению положений Конвенции, и спрашивает, рассматривала ли делегация вопрос создания подобных структур. Публикация Конвенции, которая принесет пользу как должностным лицам, так и общественности, является еще одним способом достижения Португалией целей, указанных в ее докладе.

Заседание прерывается в 17 час. 33 мин. и возобновляется в 17 час. 42 мин.

67. Г-н МАРРЕКАШ ФЕРРЕЙРА (Португалия) говорит, что положения Конвенции напрямую применяются в законодательстве Португалии согласно положениям статьи 8.2 Конституции, которая относится к применению ратифицированных международных конвенций, а не в соответствии с положениями статьи 8.3, которая была составлена с учетом законодательства Европейского сообщества. Более того, в соответствии с положениями статьи 16.1 Конституции обеспечивается прямое применение всех международно-правовых договоров. Международные договоры превалируют над всеми национальными правовыми актами.

68. Г-н ЛЕЙТАН (Португалия) говорит, что при проведении профессиональной подготовки работников правоприменяющих органов большое значение придается рассмотрению проблем иммигрантов и цыганских общин. Весьма важно установить диалог между этими группами и сотрудниками правоприменяющих органов; он лично принимал участие в обсуждениях, в ходе которых различные участники совместно решали возникающие проблемы. Важным элементом в подготовке работников полиции является организация курсов в ходе их службы, и в этих целях были разработаны компьютерные средства подготовки для сотрудников полиции по всей стране. Большое внимание уделяется вопросам качества деятельности работников полиции, и в этих целях правительство назначило специального эксперта для наблюдения за работой государственных служащих в области защиты прав человека.

69. Отвечая на вопрос использования термина "включение" в отношении цыган в отличие от термина "интеграция" в отношении иммигрантов, он говорит, что на португальском языке слово "включение" более точно отражает смысл интеграции этой группы при полном учете особенностей ее культуры. Некоторые члены Совета министров при обсуждении вопроса о создании Рабочей группы по вопросам равенства и включения цыган в общественную жизнь считали, что весьма важно подчеркнуть именно этот аспект их интеграции. Рабочая группа была создана в целях анализа положения цыган с намерением разработать конкретные меры по защите их прав и по общему улучшению их положения. Группа признала, что цыгане с определенного времени стали жертвами социального отчуждения и что необходимо принять меры по расширению масштабов их участия в жизни общества. Члены группы посетили цыганские общины, и в ходе обсуждений стала

очевидной необходимости принятия определенных мер, в частности в области образования, где Рабочая группа успешно сотрудничает с омбудсменом, в области развития системы дешевого жилья при должном учете культурных особенностей этой группы, которая до последнего времени вела кочевой образ жизни, и в области профессиональной подготовки, где в настоящее время осуществляется большое разнообразие проектов, которые затрагивают в целом все население страны, причем некоторые проекты специально направлены на удовлетворение потребностей цыганских общин.

70. *Весьма важным оказался прямой диалог с местными органами власти по вопросам установления добрососедских отношений с цыганскими общинами. Университеты и институты в области социальных исследований представили предложение о проведении исследований, направленных на совершенствование деятельности в области интеграции цыган. И наконец, министерство культуры поддержало создание передвижной выставки, демонстрирующей значение культуры цыган для развития португальской культуры.*

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.